

1 экз.
Э. Н. ПЯЛЛЬ

**ПОСОБИЕ ПО ИЗУЧЕНИЮ
ЭСТОНСКОГО ЯЗЫКА**

ВЫПУСК I

ГИЗ

„ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА“

ТАЛЛИНИ 1945

ESTICA

A-9848 II eks.

Э. Н. ПЯЛЛЬ

ПОСОБИЕ ПО ИЗУЧЕНИЮ
ЭСТОНСКОГО ЯЗЫКА

ВЫПУСК I

ЗА

246

ГИЗ

„ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА“

ТАЛЛИНН 1945

Est. A



ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Письмо в эстонском языке фонетическое, т. е. такое, где в основном произношение совпадает с написанием.

Характерные черты и особенности эстонского языка заключаются в следующем:

1. Отсутствует грамматический род. Понятия биологического рода передаются через соответствующие слова.

2. Склоняемые слова имеют 15 падежей, из которых главные номинатив, генитив и паритив, остальные падежи являются производными. Достаточно усвоить формы первых трех падежей ед. и мн. числа, чтобы образовать остальные падежи.

3. Частей речи и членов предложения в эстонском языке столько же, сколько и в русском языке.

4. Совершенный и несовершенный виды (в таком значении, в каком они существуют в русском языке) передаются через аккузативное и паритивное дополнение, а также через особые глагольные приставки.

5. Всякое определительное слово, как правило, стоит перед тем словом, к которому оно относится и согласуется с ним в падеже и числе. Притяжательные местоимения выступают в форме генитива и с определяемыми словами в падеже не согласуются.

6. В эстонском языке предлогов мало, а преобладают послеслоги. Предлоги стоят в предложении перед управляемым словом, послеслоги — после слова.

7. Приставок (как правило, совпадающее с наречиями) сравнительно больше, чем в русском языке и они пишутся от глагола отдельно.

8. В эстонских словах ударение стоит всегда на первом слоге слова. Многие интернациональные слова сохраняют свои первоначальные ударения.

9. Глагол имеет четыре наклонения: изъявительное, условное, повелительное и косвенное, четыре временные формы: настоящее, прошедшее простое, полное и давнопрошедшее. Будущее время не имеет своей собственной грамматической формы, а выражается формой настоящего времени и специальными словами, обозначающими будущее время. В народном разговорном языке употребляется еще сложное будущее время, которое, однако, в литературном языке не употребляется.

10. В эстонском языке существуют дифтонги, долгие гласные и согласные, имеющие свои долготные ступени.

11. Эстонский язык богат сложными словами. Иногда число корней в сложном слове доходит до трех и больше. Больше всего сложных существительных.

12. Порядок слов в предложении более или менее определенный. Организующими центрами предложения являются подлежащее и сказуемое. Сказуемое в простом предложении обыкновенно стоит на втором месте, а подлежащее — на первом. Если первое место занято обстоятельственными словами, тогда подлежащее переходит на третье место, т. е. становится после сказуемого. Обыкновенно дополнение и обстоятельственные слова стоят после сказуемого.

Произношение звуков

1. Гласные „а, і, о, u” — произносятся так же, как и в русском языке. „е” произносится примерно, как русское „э” в словах: этот, этажерка.

2. Гласный „õ” соответствует русскому „ы”.

3. Гласный „ä” стоит по произношению близко к русскому „я” в словах: мяч, няня (mägi — гора, mäga — кобыла, äke — борона).

4. Гласный „ö” произносится как немецкое „ö”. Имеет очень отдаленное сходство с русским „е” в словах: бурёнушка, вёдра, нёс, вёз.

5. Гласный „ü” произносится как немецкое „ü”. Имеет очень отдаленное сходство с русским „ю” в словах: тюрьма, бюджет, люк.

6. „о, õ, ä, ö, ü” — встречаются в собственно эстонских словах литературного языка только в первом слове, напр.: kolisema — греметь, põrand — пол, pärandama — наследовать, kõhima — кашлять, müristama — греметь (гром).

7. Согласные „р, t, k, m, n, r, t, v” — произносятся как в русском языке; „l” выговаривается несколько мягче, чем „л” в слове „сало” и тверже, чем в слове „сальный” (примерно соответствует „л” в слове „селение”).

8. Согласные „b, d, g” — произносятся всегда глухо, напр.: saba — хвост, rada — трона, viga — ошибка.

9. „h” в начале слова произносится очень слабо. Напр.: hammas — зуб, hunt — волк, haige — больной.

10. „s” произносится между двумя гласными слабее, чем русское „с”. После короткого гласного „s” слышится более сильно, а после долгого или дифтонга — более слабо, но никогда не произносится как „з”. Например: pesa, isa (сравни русск. „коса”), klaas, põis, köis.

11. „j” при произношении сливается с гласным звуком. Напр.: jalg — нога, jõgi — река, julge — смелый, järg — черед, ahjud — печи.

12. „ng” и „nk” произносятся как один слитный носовой звук. Напр.: hing — душа, king — башмак, pink — скамейка.

13. При произношении слов главное ударение падает на первый слог, побочное обыкновенно на третий, пятый и т. д., напр.: rébane — лиса, lúgemine — чтение и т. д.

В иностранных словах ударение падает и на другие слоги. Напр.: partéi — партия, geográfia — география и т. д.

14. При разбивке слов на слоги следует иметь в виду следующие правила:

а) Слог обыкновенно начинается согласным звуком, напр.: ho-bu-ne — лошадь, lu-ge-ma — читать, re-ba-sed — лишицы и т. д.

б) Долгие гласные и дифтонги (aa, ee, ii, oo, uu, õõ, ää, öö, üü, ai, au, ei, oi, õu и т. д.) образуют всегда один слог, напр.: raa-mat — книга, too-lid — стулья, paa-ber — сосед, kee-led — языки, mee-led — чувства, koo-rem — воз, õu-nad — яблоки, sau-nad — бани и т. д.

в) После долгого гласного или дифтонга стоящий гласный образует самостоятельный слог, напр.: süü-a — кушать, vii-a — нести, lau-ad — столы, jõu-ab — поспевает, lei-ab — находит, tei-e-ga — с вами и т. д.

г) Когда в слове имеются два рядом стоящих согласных или долгий согласный, обозначенный двумя буквами, то их отделяют друг от друга, напр.: ham-mas — зуб, kal-dad — берега, ven-nad — братья, kat-su-ma — щупать и т. д.

д) Когда три или больше согласных стоят рядом, то они все, кроме последнего, относятся к первому слогу, напр.:

kors-ten — дымовая труба, korst-nad — дымовые трубы, arst-lik — медицинский, kõrts-mik — корчмарь и. т. д.

(т е) В сложных словах отдельные части остаются неделимыми, напр.: kuld-uur — золотые часы, raud-aed — железный забор, liit-osa — составная часть, Lenin-grad — Ленинград.

ж) При переносе слов с одной строки на другую одну букву не переносят и не оставляют.

15. После согласных „b, d, g, p, t, k, h, s” пишется всегда „p, t, k” (но никогда не b, d, g). Напр.: leibki — даже хлеб, kurgki — даже журавль, laudki — даже стол, vihkama — ненавидеть, kiskuma — тянуть.

16. В сочетании нескольких согласных звуков ни один из них не пишется двойным, напр.: kulda — золота, rinda — груди, kordama — повторять.

17. В дифтонгах ни один из гласных не пишется двойным, напр.: jõudma — достигать, мочь, seisma — стоять, рõud — засуха.

*

Все имеющиеся эстонские слова обозначаются латинскими или готическими буквами. Всего в алфавите 23 знака.

28	z	и	M	11
29	z	и	И	12
30	z	о	О	13
31	š	и	Р	14
32	š	о	Я	15
33	š	и	г	16

Tähestik * Алфавит

Häälikud ja tähed

Звуки и буквы (латинский шрифт)

№№	Печатные буквы	Письменные буквы	Произношение
1	A a	<i>Aa</i>	а
2	B b	<i>Bb</i>	б (глухое)
3	D d	<i>Dd</i>	д (глухое)
4	E e	<i>Ee</i>	как русское «э»
5	G g	<i>Gg</i>	г (глухое)
6	H h	<i>Hh</i>	х
7	I i	<i>Ii</i>	и
8	J j	<i>Jj</i>	й
9	K k	<i>Kk</i>	к
10	L l	<i>Ll</i>	л (среднее между твердым «л» в слове «лыко» и мягким в слове «пальма»)
11	M m	<i>Mm</i>	м
12	N n	<i>Nn</i>	н
13	O o	<i>Oo</i>	о
14	P p	<i>Pp</i>	п
15	R r	<i>Rr</i>	р
16	S s	<i>Ss</i>	с

№№	Печатные буквы	Письменные буквы	Произношение
17	T t	<i>Tt</i>	т
18	U u	<i>Uu</i>	у
19	V v	<i>Vv</i>	в
20	Ö ö	<i>Öö</i>	ы
21	Ä ä	<i>Ää</i>	как немецкое ä, по произношению нечто среднее между русским «я» и «э».
22	Ö ö	<i>Öö</i>	как нем. ö, в русском языке нет соответствующего звука.
23	Ü ü	<i>Üü</i>	как нем. ü, в русском языке нет соответствующего звука.

В словах, заимствованных из иностранных языков, встречаются буквы:

24	C c (ts)	<i>Cc</i>	ц
25	F f	<i>Ff</i>	ф
26	Q q	<i>Qq</i>	кв
27	X x	<i>Xx</i>	кс
28	Y y	<i>Yy</i>	н (иногда как ü)
29	Z z	<i>Zz</i>	з
30	Ž ž (sh)	<i>Žž</i>	ж
31	Č č (tsch)	<i>Čč</i>	ч
32	Š š (sch)	<i>Šš</i>	ш
33	Šč šč (schtsch)	<i>Šč</i>	щ

§ 1.

Mis see on? See on maja .

Mis see on? See on tuba.

Mis see on? See on aken.

Aga mis see on? See on uks.

Ja mis see on? See on sein.

Kas see on sein? Jah, see on sein.

Kas see on ahi? Jah, see on ahi.

Kas see on uks? Ei, see ei ole uks, see on aken.

Kas see on pörand? Jah, see on pörand.

Mis see on? See on pink.

Mis see on? See on laud.

Aga mis see on? See on tool.

Ja mis see on? See on kapp.

Kas see on pink? Jah, see on pink.

Kas see on laud? Ei, see ei ole laud, see on lagi.

Mis asi see on? See on raamat.

Mis asi see on? See on tindipott.

See on lagi, aga see on pörand. See on pink ja see on tool. See on ahi, aga see on lagi. See ei ole raamat, vaid on tindipott. See ei ole kapp, vaid on sein. See on maja, aga see on tuba. Siin on kapp, tool ja laud. Seal on pink, aken ja ahi. Siin on raamat, pliats ja tindipott. Seal on sein, pörand ja lagi.

Mis asi see on? Что это за вещь?

Mis see on? Что это такое?

Kas see on sein? Есть ли это стена?

See ei ole laud. Это не стол.

Kas see on...? = On see...?

Kas see on maja? }

On see maja? } Есть ли это дом?

Kas see on aken? Ei, see ei ole aken, see on ahi. Kas see on pörand? Ei, see ei ole pörand, vaid see on lagi. On see lamp? Jah, see on lamp. On see ka lamp? Jah, see on ka lamp. Kas see on aken? Jah, see on aken. Kas see on ka aken? Ei, see ei ole aken, vaid on uks.

§ 2.

В эстонском языке два числа — единственное и множественное. *Nominatiiv* — именительный падеж — единственного числа не имеет определенного окончания, а именительный падеж множественного числа всегда оканчивается на -d.

Окончание именительного падежа множественного числа присоединяется к основе существительного, которая отличается от именительного падежа тем, что всегда оканчивается на гласный звук. Основа существительного может оканчиваться на гласные: а, и, i, е.

В словарики дана при каждом слове и его основа.

Примеры:

Kopp (лягушка);	konna-d (лягушки);
põld (поле);	põllu-d (поля);
kott (мешок);	koti-d (мешки);
põll (передник);	põlle-d (передники);

Ainsus Единственное число	Mitmus Множественное число
maja	maja d
sein	seina d
põrand	põranda d
tool	tooli d
kapp	kapi d
pott	poti d
pliiats	pliiatsi d
raamat	raamatu d
pintsak	pintsaku d
vihik	vihiku d
uks	ukse d
sulg	sule d
saar	saare d

Mis see on? See on tool.

Mis need on? Need on toolid.

Mis see on? See on laud.

Aga mis need on? Need on lauad.

Mis see on? See on ahi.

Aga mis need on? Need on pingid.

Ja mis need on? Need on kapid.

Kas need on pliiatsid? Ei, need ei ole pliiatsid, need on tindipotid.

On need raamatud? Jah, need on raamatud.

Mis need on? Need on vihikud, sullepead ja suled.

See on pliiats, aga need on raamatud. Siin on lauad ja toolid, aga seal on kapid ja pingid. Need ei ole pliiatsid, vaid sullepead. Seal on aknad, ukсед, ahjud ja lauad, aga siin on raamatud, tahvlid, tindipotid ja suled.

Tere! Здравствуйте!

Tere hommikust! Здравствуйте (утром)!

Tere õhtust! Здравствуйте (вечером)!

Head aega! Всего хорошего!

Nägemiseni! До свиданья!

Hüvasti! Прощайте!

Head õhtut! Доброго вечера!

Head ööd! Спокойной ночи!

Tervist! Здорово!

Tere õhtust, seltsimees Hirv! Head ööd, seltsimees Põder!
Nägemiseni, seltsimehed! Hüvasti, sõber!

§ 3.

Как мы уже заметили из предыдущих уроков, звуки в эстонском языке делятся на гласные и согласные.

Гласные звуки могут самостоятельно образовать слог.

Согласные звуки могут образовать слог только совместно с гласными.

А. В эстонском языке гласные звуки бывают долгими и краткими. Долгие гласные обозначаются в письме двумя одинаковыми буквами и произносятся протяжно, краткие гласные обозначаются одной буквой и произносятся кратко.

Lühikesed täishäälikud Краткие гласные	Pikad täishäälikud Долгие гласные
a — hani, kana, lagi	aa — saan, kaas, saar
o — oda, pori, tosin	oo — soo, loom, roos
i — sina, lina, higi	ii — piim, tiik, riik
u — tuba, lumi, rumal	u — suur, puur, ruum
ü — süda	üü — süü
ä — häda	ää — sääär
õ — sõda	õõ — lõõm
	öö — töö, öö

Mis see on? See on hani. Aga mis need on? Need on kanad. Siin on kanad ja haned, agâ seal on saanid ja loomad. See on suur saar. See on hea uur, aga see on valge kana. Siin on halb tuba. Seal on suur tiik. Need on haned ja kanad, aga need on tiigid ja saared.

Kes seal on? Seal on seltsimees Järv. Aga kes siin on? Siin on seltsimehed Mets ja Laas.

Б. Согласные звуки в эстонском языке, также как и гласные звуки бывают долгими и краткими. Долгий согласный обозначается в письме двумя одинаковыми согласными и произносится с долготой, краткие обозначаются в письме одним согласным и произносятся кратко.

Lühikesed kaashäälikud Краткие согласные	Pikad kaashäälikud Долгие согласные
l — kali, tuli, nali, neli	ll — pull, pall, hall, kell
m — pime, lumi, ema, tema	mm — kamm, tamm, trumm
n — muna, kana, tina, lina	nn — kann, konn, tünn
p — hapu, pipar	pp — kepp, papp, lipp, lapp
t — mätas, katel, läte	tt — kott, pott, kett
k — lake, rake, tõke, lõke	kk — tikk, pikk, lukk, kukk
s — isa, visa, ase, kesa	ss — püss, kass, tass

Piim on hapu. Siin on suur trumm. Seal on lipp. On see kepp? Ei, see ei ole kepp, see on latt. On see kana? Ei, see ei ole kana, vaid see on konn. Mis need on? Need on püss ja tääk. Seal on pott, katel, pipar ja lõke.

§ 4.

- I. Missugune on see ahi? See ahi on suur.
Missugune on see aken? See aken on väike.
Milline on see pink? See pink on kitsas.
Milline on see laud? See laud on lai.
Missugune on see tool? See tool on madal ja väike.
Milline raamat on seal? Seal on väike raamat.
Aga milline vihik on siin? Siin on suur vihik.

II. Kus on suur ahi? Suur ahi on seal. Kas see on suur või väike laud? See on suur laud. Kas see aken seal on kõrge? Ei, see aken seal on madal. Missugune joonlaud on siin? Siin on pikk ja kitsas joonlaud. Suur ahi on siin, aga väike tahvel on seal. Kas tahvel on puhas? Jah, tahvel on puhas.

III. Kes seal on? Seal on seltsimees Kask. Seal on veel tema vana isa ja vana ema. Need on vanad inimesed. Seltsimees Kask on noor inimene. Kas seal on hapu kali? Jah, seal on hapu kali, aga siin on magus kali. Seal on suured tammed. Need on punased lipud. See on valge lumi.

Примечание: Слова, оканчивающиеся в именительном падеже единственного числа на **-ne** принимают в именительном падеже множественного числа окончание **-sed**:

- inimene — inimesed (человек — люди)
punane — punased (красный — красные)
sinine — sinised (синий — синие)
roheline — rohelist (зеленый — зеленые).

Имя прилагательное согласуется в эстонском языке с именем существительным в числе и падеже. Родовых показателей эстонский язык не имеет.

IV. Suur maja — suured majad. Lai laud — laiad lauad. Punane raamat — punased raamatud. Kõrge ahi — kõrged ahjud. Vana inimene — vanad inimesed. Väike kana — väikesed * kanad. Suur kukk — suured kuked. Kõrge tamm — kõrged tammed. Vana kamm — vanad kammid. Roheline puu — rohelised puud. Sinine silm — sinised silmad.

V. Mis asi see on? See on väike kena kamm. Aga mis see on? See on lai madal laud. Mis asjad need on? Need on pikad ja kitsad joonlauad. Siin on suured raamatud, aga seal on õhukesed vihikud. Aga mis seal veel on? Seal on veel kõrge tamm ja maja. Siin on sügav jõgi ja paks mets.

В эстонском языке встречаются довольно часто дифтонги, когда два различных гласных встречаются в одном слове и произносятся в виде слитного звука. Чаще всего встречаются дифтонги: ai, oi, õi, äi, ae, au, ou, õu и т. д.

Найти и подчеркнуть в следующем отрывке дифтонги:

See on valge sein. Siin on pehme sai. Seal on lai laud. Missugune on päike? Päike on palav. Taevas on sinine. Missugune on see sein? See sein on hall, aga need seinad on sinised. Seal on väikesed koerad ja kenad kassid. Mis asi see on? See on magus sai. Aga mis asi see on? See on kollane või. See on hea sai ja see on hea või.

§ 5.

Спряжение глагола „olema“

В эстонском языке глагол *olema* употребляется в значении быть, иметь, являться. Согласуется с подлежащим в числе и лице, самостоятельного значения не имеет, а употребляется в определенных конструкциях.

* Слово „väike“ дает в имен. падеже множ. числа окончание *-se-d* (väikesed), потому что „väike“ исторически возникло из „väikene“.

Утвердительная форма

mina olen — я есмь

sina oled — ты еси

tema on — он есть

meie oleme — мы есмы

teie olete — вы есьте

nemad (nad) on — они суть

В русском языке приведенные формы устарели и вышли из употребления, однако никаким другим путем дословно перевести приведенные примеры не удастся.

Отрицательная форма

mina ei ole

sina ei ole

tema ei ole

meie ei ole

teie ei ole

nemad (nad) ei ole

При переводе на русский язык вспомогательный глагол "olema" обыкновенно опускается, напр.:

mina olen üliõpilane — я студент

teie olete kalurid — вы рыбаки

Harjutus

Kes sina oled? Mina olen polkovnik. Aga kes tema on? Tema on kapten. Mina olen leitnant, aga tema on major. Vaher on vanem seersant, aga Pihlak on noorem. Kes on Kotkas? Kotkas on reasõdur. Aga Kõrvits on seersant. Seltsimees Pärn on kindral. Reinaste ei ole mitte reasõdur, vaid ta on kapten. Kes on Mägiste? Mägiste on ohvitser. Kas Teivas on reasõdur? Ei, Teivas ei ole reasõdur, tema on noorem seersant. Aga kes on Kask? Kask on ka noorem seersant. Nemad kõik on seersandid.

Переведите на эстонский язык

Я большой, ты маленький. Ты майор, а он лейтенант. Мы лейтенанты, а вы капитаны. Я не офицер, а рядовой. Он не лейтенант, а капитан.

§ 6.

А д е с с и в (условно можно назвать принадлежностным падежом) является одним из местных падежей в эстонском языке и показывает: 1) положение предмета на чем-нибудь, напр.: *raamat on riivilil* — книга на полке; 2) собственность или принадлежность предмета, напр.: *majal on kõrge katus* — дом имеет высокую крышу (у дома высокая крыша); 3) временные отношения, напр.: *hommikul* — утром, *õhtul* — вечером, *öösel* — ночью.

А д е с с и в образуется с окончанием **-l**, которое присоединяется к основе, напр. *riivul* — *riivilil*, *poiss* — *poisil*.

А д е с с и в отвечает на вопросы: *kellel?* *millel?* (у кого? у чего? на ком? на чем?); *millal?* (когда?)

На русский язык конструкции с адессивом переводятся следующими словосочетаниями:

а) конструкции, выражающие нахождение на чем-нибудь, переводятся предлогом «на» и предложным падежом:

lamp on laual — лампа на столе;

б) конструкции, показывающие собственность или принадлежность, переводятся предлогом «у» и родительным падежом:

koeral on pikk saba — у собаки длинный хвост

в) временные конструкции переводятся наречиями, образованными от творительного падежа существительных:

kevadel on soe — весной тепло

talvel on külm — зимой холодно

Missugune raamat on teil? Minul on ilus punane raamat. Aga missugune vihik on teil? Minul on suur hall vihik. Seltsimees Karul on kuulipilduja, aga seltsimees Kullil on vintpüss. Kellel on uued ajalehed? Seltsimees Metsal on uued ajalehed, aga seltsimees Sepal on head raamatud.

Nominatiiv	Adessiiv
mina — я sina — ты tema — он meie — мы teie — вы nemad (nad) — они	minul — у меня sinul — у тебя temal — у него, у нее meil — у нас teil — у вас nendel (neil) — у них
Nominatiiv	Adessiiv
kes — кто mis — что laud riitul pörand tool aken tuba	kellel — у кого, на ком millel — у чего, на чем laual riitulil pörandal toolil aknal toal

Missugune tapet on seinal? Seinal on ilus roheline tapet. Missugused seinad on toal? Toal on puhtad seinad. Mis on seinal? Seinal on suur kell. Mis on veel seinal? Seinal on veel must tahvel. Aga mis on tahvlil? Tahvlil on valge kriit ja pehme lapp. Meil on punane tint, aga teil on must tint. Toal on kollane pörand ja hallid seinad. Toal on veel kõrge lagi ja valged aknad. Kas toal on kõrged või madalad aknad? Toal on suured kõrged aknad.

Tuba on suur. Toal on lagi, põrand, seinad, uks ja aknad. Põrandal on toolid, laud, riiul, kapp ja voodid. Voodil on madrats, vaip, linad ja padjad. Riiulil on raamatud, vihikud, paber, tint, pliatsid ja sullepead. Aknal on ilusad sinised ja punased lilled. Seinal on pildid ja suur seinakell. Põrandal on pehmed hallid vaibad.

Aussed	Ответьте на вопросы:	Vastused
1. Mis on tuba?	Missugune on tuba?	See on tuba.
2. Mis on toal?	Mis on toal?	See on toal.
3. Mis on põrandal?	Mis on põrandal?	See on põrandal.
4. Kus on madrats, vaip, linad, padjad?	Kus on madrats, vaip, linad, padjad?	Need on voodil.
5. Kus on raamatud ja vihikud?	Kus on raamatud ja vihikud?	Need on riiulil.
6. Mis on aknal?	Mis on aknal?	See on aknal.
7. Kus on suur seinakell?	Kus on suur seinakell?	See on seinal.
8. Kus on vaibad?	Kus on vaibad?	Need on põrandal.

§ 7.

Рассматривая отдельные слова и их изменения, мы замечаем, что одни слова при изменении меняют только окончания, а основа остается неизменяемой, другие же слова меняют и отдельные звуки в своей основе. Так, напр., в слове tuba при изменении получаем toal и toad. Изменениям подверглись гласный и согласный звуки основы. Такое изменение звуков в основе слова называется чередованием звуков или чередованием степеней (astmevaheldus).

Здесь мы приведем только самые простые случаи чередования.

I. Изменения гласных при выпадении согласных

b, d, g между двумя гласными в двухсложных словах с открытым последним слогом при изменении существительного выпадают. При этом происходит изменение гласного, а именно:

i переходит в e.

u „ „ o,

ü „ „ ö

Nominatiiv	Adessiiv	Nominatiiv	Adessiiv
sig	seal	lugu	lool
vig	veal	tegu	teol
ig	eal	nägu	näol
rid	real	kägu	käol
tub	toal	tigu	teol
ub	oal	mägi	mäel
lub	loal	süsi	söel
sug	soal	lusi	löel
sug	sool	susi	soel

Harjutus

Oal on rohelised lehed. Seal on hea liha. Kellel on ilus hääl? Käol on ilus hääl. Missugune metsloom on susi? Susi on kahjulik metsloom. Missugused hambad on soel. Soel on teravad hambad. Aga milline nahk on soel? Soel on hall nahk. Milline näonahk on sinul? Minul on valge näonahk. Aga milline näonahk on hiinlasel? Hiinlasel on kollane näonahk.

Напишите номинатив множ. числа

Väike sig — väikesed sead; raske vig; pikk ig; kõver rid; ilus tub; lõbus lugu; valge nägu; hall kägu; tuline süsi.

II. Изменения долготы согласных

Односложные слова с закрытым слогом, как правило, оканчиваются в эстонском языке на долгий согласный. Когда долгим согласным являются p, t, k (на письме обозначаются через pp, tt, kk), то при изменении слова долгая степень (pp, tt, kk) переходит в слабую ступень (p, t, k).

Nominatiiv ед. числа	Nominatiiv множ. числа	Adessiiv ед. числа
kepp	kepid	kepil
lipp	lipud	lipul
tipp	tipud	tipul
lapp	lapid	lapil
kott	kotid	kotil
rott	rotid	rotil
kett	ketid	ketil
latt	latid	latil
pott	potid	potil
lakk	lakid	lakil
tükk	tükid	tükil
kukk	kuked	kukel
sukk	sukad	sukal
mokk	mokad	mokal

Harjutus

Mäel on kõrge tipp. Mis on mäe tipul? Mäe tipul on punane lipp. Kus on must pott? Must pott on pliidil. Missugused suled on kukel? Kukel on kuldsed suled. Mis see on? See on pikk aialatt. Kes on pikal aialatil? Pikal aialatil on vares. Missugune on vares? Vares on hall. Missugused sukad on sinul? Minul on siidsukad.

Напишите номинатив множественного числа

Kõrge tipp; punane lipp; must pott; valge lapp; sinine lakk; raske kott; suur rott; kollane kukk.

§ 8.

Pöördsõnade pööramine Спряжение глаголов

Olevik — настоящее время

Infinitiiv — kirjuta-ma.	
Ainsus	
mina kirjuta n	— я пишу
sina kirjuta d	— ты пишешь
tema kirjuta b	— он пишет
Mitmus	
meie kirjuta me	— мы пишем
teie kirjuta te	— вы пишете
nemad kirjuta vad	— они пишут
Отрицательная форма очень проста — берется основа глагола — kirjuta и при помощи отрицательной частицы „ei“ создается конструкция —	
mina ei kirjuta, sina ei kirjuta — и т. д.	

Infinitiiv — istu-ma

Ainsus

mina istun — я сижу
sina istud — ты сидишь
tema istub — он сидит

Mitmus

meie istume — мы сидим
teie istute — вы сидите
nemad istuvad — они сидят

mina	magan	sõõn	joon	seisan	loen	töötan
sina	magad	sõöd	jood	seisad	loed	töötad
tema	magab	sõõb	joob	seisab	loeb	töötab
meie	magame	sõõme	joome	seisame	loeme	töötame
teie	magate	sõõte	joote	seisate	loete	töötate
nemad	magavad	sõõvad	joovad	seisavad	loevad	töötavad

Inessiiv (условно можно назвать внутренним падежом) показывает положение предмета внутри другого предмета и является одним из местных падежей. Оканчивается всегда на **-s**, которое присоединяется к основе. Отвечает на вопросы: *kelles? milles? kus?* (в ком? в чем? где?), напр.: *raamat on toas* — книга находится в комнате (книга в комнате).

На русский язык обыкновенно переводится предлогом «в» с предложным падежом.

Harjutus

Mina magan voodis, aga süön söögitoas. Vend töötab vabrikus, aga õde õpib ülikoolis. Kus teenib seltsimees Kurg? Seltsimees Kurg teenib Punaratsaväes. Kus teie elate? Meie elame ilusas puumajas. Majas on neli tuba. Toas on puhas ja hea. Õhtul põleb elektrivalgus, meie loeme ja kirjutame. Vahel mängime aias ja jalutame metsas. Kus teie mängite ja jalutate? Meie jalutame tänaval, aga mängime pargis. Hommikul meie ujume jões.

Ainsuse nominatiiv	Mitmuse nominatiiv	Ainsuse adessiiv	Ainsuse inessiiv
park	pargid	pargil	pargis
kurk	kurgid	kurgil	kurgis
palk	palgid	palgil	palgis
sink	singid	singil	singis
kurt	kurdid	kurdil	kurdis
part	pardid	pardil	pardis
vilt	vildid	vildil	vildis
kont	kondid	kondil	kondis
sant	sandid	sandil	sandis
karp	karbid	karbil	karbis
sirp	sirbid	sirbil	sirbis
kamp	kambad	kambal	kambas

Чередование звуков

Сочетания звуков: rk, lk, nk, rt, lt, nt, гр, lp, mp в односложных словах при изменении переходят в — rg, lg, ng, rd, ld, nd, rb, lb, mb.

Переведите с русского на эстонский

Мы гуляем в парке. Утки плавают в реке. Он спит в кровати. Книга находится (есть) на окне. Часы на стене. Товарищ Мери ест в столовой. Вечером я гуляю на улице. В коробке находятся (есть) карандаш, ручки и перья. Мы стоим на улице и читаем. Мой брат учится в университете, а мой отец работает на заводе.

§ 9.

Комитатив (орудийный и сопроводительный падеж) показывает, чем производится действие или чем это действие сопровождается. Отвечает на вопросы: *kellega? millega?* (кем? чем? с кем? с чем?), и имеет всегда окончание **-ga**, которое присоединяется к основе. Напр.:

Mina kirjutan pliiatsi-ga — я пишу карандашом.

Tema läheb venna-ga — он идет с братом.

Иногда комитатив образует также определительные сочетания, напр.: *säärega saapad* — сапоги с голенищами; *sirmiga müts* — фуражка с козырьком.

На русский язык комитатив переводится творительным падежом без предлога (когда выражает орудие или средство действия) или же творительным падежом с предлогом «с» (когда выражает сопровождение).

Показатель множественного числа

Множественное число существительных отличается от единственного числа показателем множественности — **de** или **te**.

-de пишется после одно- или двухсложных кратких основ, оканчивающихся на гласный звук, -te пишется после двухсложных долгих основ и основ, имеющих больше двух слогов, а также после основ, оканчивающихся на краткие г, l, n. Напр.:

а) односложные основы:

maa — страна	maadel — в странах, у стран
sai — булка	saiades — в булках
öö — ночь	öödel — у ночей, ночами
konn — лягушка	konnadel — у лягушек
kepp — палка	keppides — в палках
pott — горшок	pottides — в горшках
tass — чашка	tassides — в чашках

б) двухсложные краткие основы:

saba — хвост	sabadel — у хвостов (на хвостах)
gada — тропа	gadadel — на тропках
signa — свинья	sigades — в свиньях

в) двухсложные долгие основы:

tõke (мн. ч. tõkked) — препятствие, преграда	
tõketel — на преградах	
võte (мн. ч. võtted) — прием	
võtetes — в приемах	
hape (мн. ч. happed) — кислота	
hapetes — в кислотах	
saabas — сапог	saabastes — в сапогах
rikas — богатый	rikastes — в богатых
voodi — кровать	voodites — в кроватях
koobas — пещера	koobastes — в пещерах

(Прим.: Все слова этой группы в им. п. множ. числа двухсложные: saa-pad, rik-kad, voo-did, koo-pad и т. д.).

г) **многосложные основы:**

kahur — пушка	kahurites — в пушках
vedur — паровоз	vedurites — в паровозах
lennuk — самолет	lennukites — в самолетах
lendur — летчик	lenduritel — у летчиков
korter — квартира	korterites — в квартирах
raamat — книга	raamatutes — в книгах
vikat — коса (для сена)	vikatitel — на косах

(Прим.: Все слова этой группы в им. пад. мн. числа трехсложные: kahurid, vedurid, lennukid, lendurid, korterid, raamatud и т. д.).

asutus — учреждение	asutustes — в учреждениях
varandus — имущество	varandustes — в имуществах
inimene — человек	inimestes — в людях

Примечание: Вышеприведенное правило для простоты упрощено и не охватывает полностью многих групп двух- и трехсложных чередующихся основ. В дальнейшем, когда эти основные группы освоены, можно приступить к изучению более сложных форм образования множественного числа.

Harjutus 1

Seltsimees Nael kirjutab sulega, aga seltsimees Jõgi kirjutab tahvilil kriidiga. Mis teie teete suuga? Suuga meie sööme, joome ja kõneleme. Aga mis teie teete kõrvadega? Kõrvadega meie kuuleme. Inimesel on käed. Inimesed töötavad kätega. Parrest jalutab vennaga. Kus on Särg? Särg ujub järves Soonega.

Harjutus 2

Inimestel on jalad. Mis nad teevad jalgadega? Jalgadega nad käivad, jooksevad, hüppavad ja tantsivad. Millega teie kirjutate? Meie kirjutame pliiatsitega ja sulgedega. Aga millega teie loete? Meie loeme silmadega.

Kas nemad kirjutavad kriidiga? Ei, nemad ei kirjuta kriidiga, vaid nemad joonistavad pliiatsitega. Meie räägime, sööme ja joome. Oösi meie magame voodites, aga päeval meie õpime klassides.

Kes seal seisavad? Seal seisavad nooremleitnant Lind, alampolkovnik Tooming ja polkovnik Pajuste. Mis nad teevad? Nad kõnelevad ja vaidlevad. Polkovnik Pajuste räägib valjusti ja vehib kätega. Nooremleitnant Lind on tõsine ja kõneleb vaikselt.



Siin on küla. See on tänav. Tänaval on elumajad. Tänaval on veel kaev. Siin jookseb hobune, seal käivad lehmad. Inimesed kõnnivad tänaval. Elumajadel on aknad, ukSED ja korstnad.

Harjutus 3

Jaan ja Hilda elavad maal. Nendel on vanaisa. Vanaisa on väga vana. Temal on hallid juuksed ja küürus selg. Vanaisa istub ja magab. Jaan ja Hilda töötavad põllul. Nen-

del on lehmad, siga ja lambad. Nendel on veel pardid, kanad ja haned. Nendel on suur ilus elumaja. Majal on punane katus ja kollased seinad. Majas on ilusad toad. Tubades on hea mööbel: suur laud, rasked toolid, peegel, sohva ja kell. Nurgas on pruun kapp. Kapis on riided: ülikonnad, palitud, kleidid. Raamatukapis on raamatud, ajalehed, sullepead ja pliiaitsid.

З а д а н и е: Составить таблицы спряжения (настоящего времени) следующих глаголов: *vaidlema, kõnelema, elama, põlema, mängima, jalutama, teenima, istuma.*

Формы трудных слов

Käänded	Ainsus	Mitmus
Nominatiiv	käsi, vesi, jalg, tuba	käed, veed, jalad, toad
Inessiiv	käes, vees, jalas, toas	kättes, vetes, jalgades, tubades
Adessiiv	käel, veel, jalal, toal	kätel, vetel, jalgadel, tubadel
Komitatiiv	käega, veega, jalaga, toaga	kättega, vetega, jalgadega, tubadega

§ 10.

Illatiiv (направительный падеж) показывает движение предмета во внутрь другого предмета и оканчивается обычно на **-sse**. Отвечает на вопросы: *kellesse? millesse? kuhu?* (в кого? во что? куда?).

Mees läks majasse — мужчина вошел в дом.

На русский язык обычно переводится предлогом «в» с винительным падежом.

Однако, очень часто встречаются формы, где окончание -sse утерялось и слова в этом падеже либо не имеют никаких окончаний, либо имеют особые окончания с соответствующими изменениями в основе.

а) Односложные слова с двойными конечными буквами принимают в иллативе краткое окончание основы.

kott — kotti — в мешок	purk — purki — в банку
kepp — keppi — в палку	kork — korki — в пробку
tükk — tükki — в кусок	sukk — sukka — в чулок
pott — potti — в горшок	mokk — mokka — в губу
lapp — lappi — в тряпку	mets — metsa — в лес

linn — linna — в город

lakk — lakka — в чердак

lukk — lukku — в замок

tipp — tippu — в вершину

lipp — lippu — в знамя

б) В некоторых двухсложных чередующихся основах иллатив не принимает никакого окончания, а лишь основа переходит в сильную ступень:

tuba — tuppa (иногда говорят и toasse) — в комнату
raba — rappa („ „ „ rabasse) — в болото
saba — sappa („ „ „ sabasse) — в хвост
lagi — lakke („ „ „ laesse) — в потолок
jõgi — jõkke („ „ „ jõesse) — в реку

в) Следующие слова на -si в иллативе дают -tte:

vesi — vette — в воду

käsi — kätte — в руку

mesi — mette — в мед

г) Односложные слова с долгим гласным, согласным или дифтонгом не принимают в иллативе полного окончания, а

при произношении дают более длительное произношение гласного, дифтонга или согласного:

saan — saani — в сани

kruus — kruusi — в кружку

laud — lauda — в стол, за стол

haud — hauda — в могилу

aed — aeda — в сад

rand — randa — в берег, на берег

lind — lindu — в птицу

känd — kändu — в пень

muld — mulda — в землю (в почву)

д) Следующие односложные слова с долгим гласным имеют в иллативе -hu, -ha, -he:

suu — suhu — в рот

maa — maha — на землю (но в землю — maasse)

soo — sohu — в болото

pea — pähe — в голову, на голову

Harjutus

Seltsimees Aru kirjutab sinisesse vihikusse, aga seltsimees Vaino joonistab kollasesse vihikusse. Tema läheb * tupp. Kas sina lähed metsa? Ei, mina ei lähe metsa, mina lähen randa. Kuhu teie lähete? Meie läheme parki jalutama. Aga kuhu lähete teie? Meie läheme lugemistuppa lugema. Nemad lähevad sohu marjule, aga meie läheme metsa seenile. Marjad keedame potis, aga seened soolame purki. Kuhu lähevad poisid? Poisid lähevad jõkke ujuma. Konn hüppab vette. Mees sõidab linna. Õhtul meie heidame voodisse magama, aga hommikul läheme klassi õppima. Vahel läheme kinosse või teatrisse.

* Инфинитив: minema; формы настоящего времени: lähen, lähed, läheb, läheme, lähete, lähevad.

Pöördsõnade pööramine (järg)

Infinitiiv	Ainsus	Mitmus
heitma — ложиться	mina heidan sina heidad tema heidab	meie heidame teie heidate nemad heidavad
minema — итти	mina lähen sina lähed tema läheb	meie läheme teie lähete nemad lähevad
tulema — притти	mina tulen sina tuled tema tuleb	meie tuleme teie tulate nemad tulevad
õppima — учиться	mina õpin sina õpid tema õpib	meie õpime teie õpite nemad õpivad
hüppama — прыгать	mina hüppan sina hüppad tema hüppab	meie hüppame teie hüppate nemad hüppavad

Jõgi on suur. Jões elavad kalad. Lapsed seisavad kaldal ja vaatavad. Kõrgel lendavad kured. Teisel kaldal on puud ja põõsad. Puudel ja põõsastel on noored rohelised lehed. On kevad. Kevad on ilus aastaaeg. Päike on palav ja taevast on sinine. Lapsed hakkavad jões ujuma.

Задание: Переведите с русского на эстонский.

Он пишет и читает. Я утром пойду в лес. Они идут в парк гулять. Куда ты вечером пойдешь? Вечером я пойду в кино. Товарищ Иванов поедет в город, а товарищ Сидоров поедет в деревню. Вы идете в лес по грибы.

Мы читаем и пишем, а вы смотрите и слушаете. Ты сидишь и слушаешь, а я говорю. Где вы живете? Мы живем в городе, а они живут в деревне.

Kuristik

Metsas on sügav kuristik. Kuristikus kasvavad rohelised põõsad. Põhjas voolab selge oja. Kuristikus on pime ja õudne. Põõsad kahisevad ja oja vuliseb. Õhtul lendavad siin nahkhiired. Kuristikus on veel suured kivid. Kividel kasvab roheline sammal. Suvel on kuristikus hea jalutada.

Kuristiku kõrval on suur soo. Soos kasvavad jõhvikad. Soos elavad ussid. Lapsed lähevad sohu, nad lähevad sinna marjule. Soo on pehme ja märg. Õhtul hõljub soos paks valge udu.



Ответьте на вопросы:

Kus on kuristik?

Mis kasvavad kuristikus?

Mis voolab kuristiku põhjas?

Kus on pime ja õudne?

Kes lendavad õhtul kuristikus?

Mis kasvab suurtel kividel?

Kus on hea suvel jalutada?

Mis on kuristiku kõrval?

Kus kasvavad jõhvikad?

Kuhu lähevad lapsed?

Missugune on soo?

Mis hõljub õhtul soos?

З а д а н и е: Напишите во множественном числе:

a) Sügav kuristik; roheline põõsas; selge oja; must nahkhiir; suur kivi; roheline sammal; suur soo; punane jõhvikas; paks udu.

b) Põõsas kahiseb; oja voolab; nahkhiir lendab; sammal kasvab; poiss jalutab; uss elab; laps läheb; udu hõljub.

§ 12.

Elatiiv (исходный падеж) показывает: 1) место, из которого кто-либо или что-либо выходит, напр.: isa tuleb toast — отец идет из комнаты; 2) материал, из чего вещь сделана, напр.: maja on puust — дом (сделан) из дерева; kivist korsten — каменная труба; 3) объект, о котором идет речь, напр.: tema jutustab sõjast — он говорит о войне.

Elatiiv отвечает на вопросы: kellest? millest? (из кого? из чего? о ком? о чем?), имеет как в единственном, так и во множественном числе всегда окончание **-st**, напр.: maja-st, majade-st. На русский язык элатив переводится следующими основными способами:

1) в конструкциях, обозначающих место, из которого что-либо выходит, или материал, из чего что-либо сделано, элатив переводится предлогом «из» + родительный падеж, напр.:

Tema tuli metsast — он пришел из леса.

Koolimaja on kivist — школа (сделана) из камня.

2) в конструкциях, обозначающих место, через которое что-либо проходит, элатив переводится предлогом «через» + родительный падеж, напр.:

Väesalk sõitis külast läbi — отряд проехал через деревню.

3) в конструкциях, обозначающих объект, о котором идет речь, элатив переводится предлогом «о» + предложный падеж, напр.:

Vend jutustas Ukrainast — брат рассказал об Украине.

4) если же элатив стоит в качестве определения перед существительным, то такая конструкция на русский язык переводится соответствующим прилагательным, напр.:

Seal oli mullast onn — там была земляная лачуга.

Harjutus

a) Punaväelased tulevad linnast. Tema tuleb suurest majast. Oja voolab allikast sügavasse kuristikku. Kuristikust voolab ta edasi suurde jõkke. Suurest jõest voolab vesi merre. Mere vesi on soolane. Soolases vees on hea ujuda.

b) Maja katusel on kivist korsten. Korstnast tuleb suits. See purk on klaasist, aga see purk on plekist. Millest on see kohver? See kohver on nahast, aga see kohver on puust.

c) Peeter jutustab sõjast ja suurtest lahingutest saksa fašistidega. Ta jutustab veel Ukrainast, Krimmist ja Kaukaasiast. Kaukaasias on suured mäed. Isa jutustab suurtest mägedest. Punaväelased tulistavad vintpüssidest, kuulipildujatest ja kahuritest.

A i n s u s

Nominatiiv	Illatiiv	Inessiiv	Adessiiv	Elatiiv	Komitatiiv
nahk	nahka (nahasse)	nahas	nahal	nahast	nahaga
püss	püssi	püssis	püssil	püssist	püssiga

M i t m u s

Nominatiiv	Illatiiv	Inessiiv	Adessiiv	Elatiiv	Komitatiiv
nahad	nahkadesse	nahkades	nahkadel	nahkadest	nahkadega
püssid	püssidesse	püssides	püssidel	püssidest	püssidega

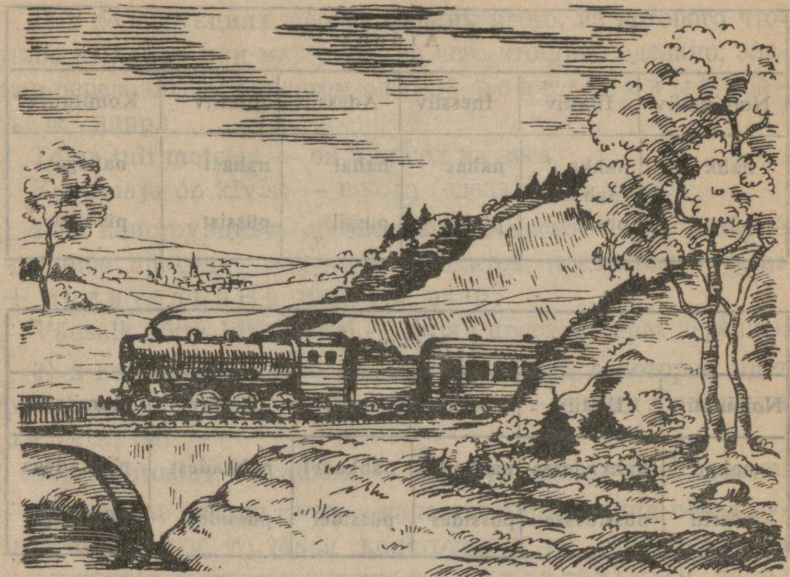
З а д а н и е: Составьте по предыдущему образцу таблицу на следующие слова: katus, suits, sõda, mägi, jõgi, plekk, purk, klass.

Raudtee

Inimene kaevab mägedest käigud läbi, tasandab madalikud ja ehitab sillad. Ta valmistab sirge, tasase tee. Sellele teele asetab raudrööpad. Rööbastele paneb vagunid ja vedurid. Rong hakkab rööbastel sõitma.

Vedur vilistab. Ahjus põleb kivisüsi või nafta, katlas keeb vesi. Katlast läheb aur torudesse ja paneb rattad käima.

Vedur sõidab nii kiiresti, et hobusega temale järele ei jõua. Vagunites sõidavad inimesed ühest linnast teise.



Ответьте на вопросы:

- Mis teeb inimene?
- Missuguse tee ta valmistab?
- Mis asetab inimene teele?
- Mis paneb ta rööbastele?
- Mis teeb vedur?
- Kus põleb nafta?
- Kus keeb vesi?
- Kuhu läheb aur katlast?
- Kui kiiresti sõidab vedur?
- Kes sõidavad vagunites?

Для справок

Tema jõuab järele — он дойдет, догонит.

Tema ei jõua järele — он не дойдет, не догонит.

Paneb käima — приводит в движение

Allatiiv (направительный или дательный падеж) показывает: а) место поверхности, по которому предмет движется, или на которое предмет ставится, напр.: *Mina panen raamatud lauale* — я ставлю книги на стол. *Seltsimees läheb tänavale* — товарищ идет на улицу; б) лицо, которому что-либо дается, напр.: *Annan kirjad vennale* — даю письма брату.

Allatiiv отвечает на вопросы: *kellele?* *millele?* (на кого? на чего? кому? чему?), оканчивается всегда на **-le**.

На русский язык в большинстве случаев переводится винительным падежом с предлогом «на» (первый случай), или дательным падежом (второй случай).

Harjutus

a) *Mina panen sümbranid põrandale. Tema riputab pildid seinale. Kalur sõidab paadiga merele. Kuhu läheb talunik? Talunik läheb põllule. Aga kuhu läheb punaväelane? Punaväelane läheb ka põllule.*

b) *Tema annab raamatud vennale. Paas annab vintpüssid hirvele, aga Kask annab kuulipildujad Naaritsale. Mina annan tindipotid ja vihikud korrapidajale. Mees ehitab põllule majakese. Ta hakkab suvel majakeses elama.*

Jänesed

Jänesed ei tule suvel puuviljaaeda. Kuid hoopis teisiti on talvel. Talvel on jänesel külm. Nad otsivad enesele süüa. Aias kasvavad noored õunapuud. Jänesed hüppavad aeda ja hakkavad närima. Õunapuudele on see kahjulik. Õunapuud hakkavad sellest.

Talunikud panevad õunapuudele õled ümber. Siis asuvad hiired õlgedesse elama. Nüüd hakkavad jänesed ja hiired närima.

Talunikud katavad tüved kuuseokstega. See aitab. Jänesed ja hiired ei tule enam aeda.

Ответьте на вопросы:

- Kunas jänesed ei tule puuviljaaeda?
- Mis jänesed teevad talvel?
- Mis kasvab aias?
- Mis teevad jänesed puuviljaaias?
- Mis juhtub siis õunapuudega?
- Mida teevad talunikud?
- Kes asuvad nüüd õlgedesse elama?
- Millega katavad talunikud õunapuude tüved?
- Mis teevad nüüd jänesed ja hiired?

Задача: Перепишите рассказ „Jänesed“ так, чтобы слова jänes, hiir, talunik были бы в единственном числе.

§ 14.

Ablatiiv (отделительный падеж) показывает: а) место поверхности, с которого предмет отделяется или отходит; напр.: *tema võtab raamatu laualt* — он берет книгу со стола, б) лицо, от которого что-либо берется или отнимается, напр.: *sain kirjad vennalt* — получил письма от брата. Аблатив отвечает на вопросы: *kellelt? millelt?* (с кого? с чего? от кого? от чего?), имеет окончание **-lt**. На русский язык аблатив обыкновенно переводится предлогами «с» (первый случай) и «от» с родительным падежом (второй случай).

Harjutus

a) *Virve võtab laualt raamatud, aknalt tindipoti ja riulilt vihikud. Õpilased hakkavad kirjutama. Väli küsib Paasilt, kas ta hästi laulab. Paas vastab Västile, et ta laulab*

väga hästi. Lehmad ja lambad tulevad karjamaalt koju, karjane ajab nad lauta ja sulleb ukсед. Töölised tulevad õhtul vabrikust töölt ja heidavad puhkama.

b) Merelt paistab must suits — seal on laevastik. Sõjalaevad manööverdavvad merel. Seal sõidavad ristlejad ja miinilaevad. See suur laev on lahingulaev. Lahingulaevalt tõuseb suits. Sõjalaevad lasevad kahuritest. Kõrgel lendavad lennukid.

Mägedelt ja kõrgetelt katustelt näeme kaugele. Kevadel rändavad linnud soojadelt maadelt jälle meile tagasi ja hakkavad rõõmsasti laulma.

Задание: Отвечайте письменно на следующие вопросы. В скобки заключено слово, требуемое в ответе.

Kust puhuvad sügisel valjud tuuled? (Meri).

Kust Paas võtab raamatud? (Riiul).

Kellelt saavad haiged abi? (Arst).

Kust ei saa kaugele näha? (Madal koht).

Millelt võtame kevadel talveraamid ära? (Aken).

Kust on kaugele näha? (Kõrge mägi).

Для справок

mina kirjutan	— я пишу
mina kirjutan ära	— я спишу
sina lähed	— ты идешь
sina lähed ära	— ты уходишь
tema sööb	— он кушает
tema sööb ära	— он скушает

Suvel

Eespool on kõrge mägi. Mäel seisab kaks maja. Mäelt alla tuleb kõver tee. Paremal pool on karjamaa. Vasakul on põld. Tagapool kasvavad rohelised põõsad. Eemal on heinamaa. Metsast voolab heinamaale sügav jõgi. Heinamaalt

voolab jõgi läbi karjamaa uuesti metsa. Jões asub ilus valge sild. Lapsed tulevad sillalt ja lähevad metsa marjule. Mäelt tulevad punaväelased ja sammuvad heinamaale. Neil on seljas vintpüssid. Jalas on neil mustad saapad, peas rohelised mütsid. Jõe kaldal istub poiss, tema õngitseb kala.

§ 15.

Imperfekt или **lihtminevik** (простое прошедшее время) имеет своим признаком **-si-** или **-i-**, находящиеся между корнем и окончанием, напр.: *istu-n* — *istu-si-n*, *kirjutan* — *kirjutasin*, *rändan* — *rändasin* и т. д. При образовании форм прошедшего времени следует придерживаться и н ф и н и т и в а на **-ma**, от которого образуется простое прошедшее время (утверд. форма), напр.:

lugema — *lugesin*, *lugesid* и т. д.

võtma — *võtsin*, *võtsid* и т. д.

hüppama — *hüppasin*, *hüppasid* и т. д.

Таблица простого прошедшего времени. Утвердительная форма

Lihtmineviku tabel. Jaatav vorm

Ainus	Mitmus
<i>mina lugesin</i> я читал	<i>meie lugesime</i> мы читали
<i>sina lugesid</i> ты „	<i>teie lugesite</i> вы „
<i>tema luges</i> он „	<i>nemad lugesid</i> они „

Примечание: Личного окончания третье лицо единственного числа в прошедшем времени не имеет. Третье лицо множественного числа в прошедшем времени имеет окончание **-sid** (совпадая со вторым лицом ед. числа).

Таблица простого прошедшего времени. Отрицательная форма

Lihtmineviku tabel. Eitav vorm

Ainsus		Mitmus	
mina ei lugenud	я	meie ei lugenud	мы
sina ei lugenud	ты	teie ei lugenud	вы
tema ei lugenud	он	nemad ei lugenud	они
	не		не
	чи-		чита-
	тал		ли

Harjutus

Kus teie jalutasite? Meie jalutasime pargis. Mis teie tegite eile ja täna? Meie eile ujusime jões, aga täna käisime metsas marjul. Kuhu sina panid raamatud? Mina panin raamatud riulile. Aga kes võttis sulle pead riulilt? Seltsimees Variste võttis sulle pead riulilt.

Для справок

Имперфект более трудных глаголов

panema — класть, положить

mina panin

meie panime

sina panid

teie panite

tema pani

nemad panid

minema — идти

mina läksin

meie läksime

sina läksid

teie läksite

tema läks

nemad läksid

tulema — прийти

mina tulin

meie tulime

sina tulid

teie tulite

tema tuli

nemad tulid

võtma — брать

mina võtsin

meie võtsime

sina võtsid

teie võtsite

tema võttis

nemad võtsid

olema — быть

mina olin

meie olime

sina olid

teie olite

tema oli

nemad olid

saama — получать

mina sain

meie saime

sina said

teie saite

tema sai

nemad said

Hans sai Hildaga kokku. Hans küsis Hildalt:

- Kust sa tuled, Hilda?
- Mina tulen külast, lähen tehasesse.
- Misjaoks sina lähed tehasesse?
- Seal töötavad vend ja isa.
- Aga kus nad seal töötavad?
- Isa töötab kantseleis, aga vend töötab masinal.
- Kas sina ise olid juba kunagi tehases?
- Jah, mina olin juba üks kord tehases.
- Missugune on siis tehas?
- Tehas on väga suur. Seal on suured toad, kus müri-
sevad masinad. Nendes tubades töötavad inimesed.
- Aga mis teevad masinad?
- Masinad on väga kasulikud, nendega töötavad in-
imesed.
- Hilda, mina tahan sinuga koos tehasesse tulla.
- Võib küll, aga sul tuleb ainult väljas oodata.
- Mispärast väljas?
- Sellepärast, et sul ei ole pääset.
- Hea küll, mina seisan siis väljas.

Hans ja Hilda hakkasid kiiresti astuma.

Для справок

- | | | |
|--------------------------|---|------------------------|
| a) kokku saama | — | встретиться |
| mina sain kokku | — | я встретился |
| sina said kokku | — | ты встретился |
| tema sai kokku | — | он встретился |
| b) kokku saama = kohtama | — | (неологизм) |
| mina kohtasin venda | — | я встретился с братом |
| sina kohtasid sõpra | — | ты встретился с другом |
| tema kohtas isa | — | он встретился с отцом |

Kevadel metsas

Metsas on uputus. Lumi sulas kiiresti ära. Vesi ajas jõgedes kallastest üle. Kõige rohkem kannatasid jänessed, mutid, hiired ja teised loomad, kes maa peal ja maa sees elasid. Vesi tungis nende majakestesse. Loomad põgenesid. Igaüks jooksis, kuidas jaksas.

Mutt hakkas lämbuma, kui vesi sisse tungis. Ta ronis maa alt välja, tõusis veepinnale ja ujus kaldale. Kaldal pugus ta jälle maa alla.

Для справок

- laua peal — на столе
 laua all — под столом
 maa peal — на земле
 maa all — под землей
 maa sees — в земле
 maa alt — из-под земли
 maa alla — под землю

§ 16

Käskiv kõneviis — Повелительное наклонение

Ainsus		Mitmus	
		kirjutama	
1.	—		1. kirjutagem
2.	kirjuta		2. kirjutage
3.	kirjutagu		3. kirjutagu
		magama	
1.	—		1. magagem
2.	maga		2. magage
3.	magagu		3. magagu

В глаголах с чередующейся основой повелительное наклонение образуется по следующей схеме: 2-ое лицо един-

ственного числа образуется из 1-го лица настоящего времени из явительного наклонения, путем отбрасывания окончания -n, напр.:

loe-n — loe (читай)
 võta-n — võta (бери)
 lükka-n — lükka (толкни)

Остальные формы повелительного наклонения образуются в большинстве случаев от инфинитива на -da, -ta, причем окончанию инфинитива -da соответствуют окончания повелит. накл. с „g“, окончанию -ta с „k“. Инфинитив на -a дает окончания с „k“, но если перед „a“ находятся l, m, n, r, тогда окончания будут с „g“.

1 инфин.	2 инфин.	3 л. ед. ч.	1 л. мн. ч.	2 л. мн. ч.	3 л. мн. ч.
lugema — читать	lugeda	lugegu	lugegem	lugege	lugegu
võtma — брать	võtta	võtku	võtkem	võtke	võtku
tulema — притти	tulla	tulgu	tulgem	tulge	tulgu
seisma — стоять	seista	seisku	seiskem	seiske	seisku
kõnelema — говорить	kõnelda	kõnelgu	kõnelgem	kõnelge	kõnelgu
andma — давать	anda	andku	andkem	andke	andku
surema — умереть	surra	surgu	surgem	surge	surgu
minema — итти	minna	mingu	mingem ¹	minge	mingu
tõstma — поднимать	tõsta	tõstku	tõstkem	tõstke	tõstku
hüppama — прыгать	hüpata	hüpaku	hüpakem	hüpake	hüpaku
rippuma — висеть	rippuda	rippugu	rippugem	rippuge	rippugu
tikkuma — лезть, переть	tikkuda	tikkugu	tikkugem	tikkuge	tikkugu
lükka-ma — толкать	lükata	lükaku	lükakem	lükake	lükaku
tukkuma — дремать	tukkuda	tukkugu	tukkugem	tukkuge	tukkugu

¹ Наряду с mingem в языке употребляется форма lähme. Например: lähme metsa! — идем в лес.

Исключения из вышеприведенного:

Глаголы с -öö, -oo, -ee образуют все формы от 1 и н ф и н и т и в а.

1 инфин.	2 инфин.	3 л. ед. ч.	1 л. мн. ч.	2 л. мн. ч.	3 л. мн. ч.
sööma — кушать, есть	süüa	söögu	söögem	sööge	söögu
lööma — ударить	lüüa	löögu	löögem	lööge	löögu
jooma — пить	juua	joogu	joogem	jooge	joogu
rooma — вешать	ruua	roogu	roogem	rooge	roogu
tooma — принести	tuua	toogu	toogem	tooge	toogu
keema — кипеть	kiia	keegu	keegem	keege	keegu

Harjutus

Tooge see kuulipilduja siia! Viige see vintpüss sinna!
Utle mulle, mis sa siin teed? Mina jalutan selles metsas.
Tõsta see kivi siit ära! Pange need raamatud riulile! Pane
müts pähe ja mine jalutama! Sööge see leib ära! Jooge see
vesi ära! Hüppa vette ja hakka ujuma! Avage kuulipilduja-
test ja püssidest tuli vaenlasele!

Отрицательная форма повелительного наклонения

Отрицательная форма отличается от утвердительной тем, что перед соответствующими формами употребляется отрицательная частица, которая приобретает все глагольные окончания.

Ainus	Mitmus
1. —	ärgem kirjutagem
2. ära kirjuta	ärge kirjutage
3. ärgu kirjutagu	ärgu kirjutagu

Ärge ujuge palju, vesi on külm. Minge kööki ja tooge söögid lauale. Ära enam loe, vaid hakka nüüd kirjutama. Laske lipud lehvida. Ärgu nad vaielgu asjata! Rääkige valjemini, ma ei kuule. Lapsed, minge õue mängima, ärge ainult minge kaugele. Ärgu tema jooksku ja hüpaku nii palju, vaid õppigu ka vahel.

Eesti rahvanaljand

Rannamees ajas poja üles ja ütles:

„Kuule, poeg, tõuse üles, kukk juba laulab!“

Poiss ütles vastu:

„Kukk on päeval jõude!“ — ja keeras teist külge.

Vähe aja pärast läheb rannamees uuesti äratama: „Kuule, poeg, tõuse nüüd üles, päike juba tõuseb.“ Poiss pajatab vastu: „Päeval pikk tee käia!“ — ja magab edasi.

Tuleb siis isa juba kolmandat korda äratama: „Tõuse ometi, poeg, üles, puder juba valmis ja silm ka sees!“ Poiss tõuseb haigutades istuma ja ütleb: „Eks siis pea ikka tõusma ja vanemate sõna kuulma.“

1. ära kirjuta	2. ära kirjuta	3. ära kirjuta
4. ära kirjuta	5. ära kirjuta	6. ära kirjuta

Словарь — Sõnastik

§ 1.

esime|ne, -sed — первый
õppetun|d, -nid — урок
mis — что
see — это
on — есть
maja — дом
tuba, toad — комната
ak|en, -nad — окно
üks, -ed — дверь
sein, -ad — стена
ah|i, -jud — печь
põrand, -ad — пол
pin|k, -gid — скамья
lau|d, -ad — стол
tool, -id — стул
kap|p, -id — шкаф
lagi — потолок
raamat, -ud — книга
pliiats, -id — карандаш
lamp — лампа
tindipot|t, -id — чернильница
aga — а, но, да
ja — и, да
jah — да
ei — нет
ei ole — не есть, нет
vaid — но
siin — здесь
seal — там

ka — тоже
as|i, -jad — вещь
kas — ли, разве

§ 2.

tei|ne, -sed — второй, другой
need — эти
vihik, -ud — тетрадь
sulepea, -d — ручка
sul|g, -ed — перо
tahv|el, -lid — доска
tere — здравствуйте
hommik, -ud — утро
õhtu, -d — вечер
aeg, ajad — время
hea, -d — хорошо, хороший
nägem|ine, -sed — видение
öö, -d — ночь
seltsi|mees, -mehed — товарищ
sõb|er, -rad — друг
hüvasti! — всего хорошего

§ 3.

kolma|s, -ndad — третий
lühike, -sed — короткий
pik|k, -ad — длинный
täishäälik, -ud — гласный звук
han|i, -ed — гусь
kana, -d — курица
saan, -id — сани

kaals, -ned — крышка
saar, -ed — остров
oda, -d — копье
pori, -d — грязь
tosin, -ad — дюжина
soo, -d — болото
loom, -ad — животное
roos, -id — роза
sina — ты
lina, -d — лен, простыня
higi, -d — пот
piim, -ad — молоко
tii|k, -gid — пруд
rii|k, -gid — государство
lum|i, -ed — снег
valge, -d — белый
suur, -ed — большой
puur, -id — клетка; бурав
ruum, -id — пространство; помеще-
ние
süda, -med — сердце
süü, -d — вина
häda, -d — беда
säär, -ed — голень
sõ|da, -jad — война
lõõm, -ad — сильное пламя
töö, -d — работа; занятие
hall|b, -vad — плохой
kall|i, -jad — квас
tul|i, -ed — огонь
nal|i, -jad — шутка
nel|i, -jad — четыре
pull, -id — бык
pall, -id — мяч
hall, -id — серый
kell, -ad — часы
pime, -dad — темный, слепой
ema, -d — мать
tema — он, она, оно
kamm, -id — гребенка, расческа

tamm, -ed — дуб
trumm, -id — барабан
tina, -d — свинец
kann, -ud — кружка
konn, -ad — лягушка
tünn, -id — бочка
haru, -d — кислый
rip|ar, -rad — перец
ker|p, -id — палка
rap|p, -id — папка, поп
lip|p, -ud — флаг, знамя
lap|p, -id — тряпка, лоскут, заплата
mät|as, -tad — кочка
kat|el, -lad — котел
lät|e, -ted — родник
kot|t, -id — мешок
pot|t, -id — горшок
ket|t, -id — цепь
lak|e, -ked — похлебка для собак
rak|e, -ked — сруб
tõk|e, -ked — препятствие
lõk|e, -ked — костер
tik|k, -ud — спичка
pik|k, -ad — длинный
luk|k, -ud — замок
kuk|k, -ed — петух
isa, -d — отец
visa, -d — упорный
ase, -med — место
kesa, -d — пар (вспаханное поле)
rüss, -id — ружье
kass, -id — кошка
tass, -id — чашка

§ 4.

nel|a|s, -ndad — четвертый
missugu|ne, -sed }
milli|ne, -sed } — какой, -ая, -ое
see, need — этот, эта, это
väike, -sed — маленький

kitsa|s, -d — узкий
lai, -ad — широкий
madal, -ad — низкий
kus — где
või — или
kõrg|e, -ed — высокий
joonlau|d, -ad — линейка
pik|k, -ad — длинный
puh|as, -tad — чистый
veel — еще
tema — его, ее
vana, -d — старый
noor, -ed — юный, молодой
inime|ne, -sed — человек
magus, -ad — сладкий
puna|ne, -sed — красный
valge, -ed — белый
sini|ne, -sed — синий
roheli|ne, -sed — зеленый
silm, -ad — глаз
kena, -d — прекрасный
õhuke, -sed — тонкий
sügav, -ad — глубокий
jõgi, jõed — река
paks, -ud — толстый, густой
mets, -ad — лес
pehme, -d — мягкий
sai, -ad — булка, белый хлеб
päike, -sed — солнце
palav, -ad — горячий
taeva|s, -d — небо
koer, -ad — собака
kass, -id — кошка
as|i, -jad — вещь
kolla|ne, -sed — желтый
või, -d — масло сливочное
§ 5.
viie|s, -ndad — пятый
üliõpila|ne, -sed — студент

kalur, -id — рыбак
ohvitser, -id — офицер
kapten, -id — капитан
leitnant|t, -did — лейтенант
major, -id — майор
reasõdur, -id }
rea|mees, -mehed } — рядовой
seersant|t, -did — сержант
kindral, -id — генерал
kõik — все

§ 6.

kuue|s, -ndad — шестой
kuulipilduja, -d — пулемет
vintpüss, -id — винтовка
uus, -ed — новый
ajaleht|t, -ed — газета
ilus — красивый, -ая, -ое
tape|t, -tid — обои
kriit|t, -did — мел
must — черный, -ая, -ое
madrats, -id — матрац
vaip, -bad — одеяло, ковер
pad|i, -jad — подушка
voodi — кровать
lill, -ed — цветок
pil|t, -did — картина
seinakell, -ad — настенные часы

§ 7.

seitsme|s, -ndad — седьмой
siga, sead — свинья
viga, vead — ошибка
iga, ead — век
rida, read — ряд
uba, oad — боб
luba, load — разрешение
suga, soad — берда
sugu, sood — род, порода
lugu, lood — рассказ, муз. вещь

tegu, teod — дело
nägu, näod — лицо
kägu, käod — кукушка
tigu, teod — улитка
mägi, mäed — гора
süsi, söed — уголь
lüsi, löed — косовица, древко, косы
susi, soed — волк
leht, -ed — лист
liha, -d — мясо
hääл, -ed — голос
metsloom, -ad — зверь
kahjulik, -ud — вредный
hammas, -bad — зуб
terav, -ad — острый
nahk, -ad — кожа
näonahk, -ad — кожа лица
hiinlane, -sed — китаец
kõver, -ad — кривой
lõbus, -ad — веселый
tuline, -sed — горячий
tipu, -ud — верхушка
kot, -id — мешок
rot, -id — крыса
ket, -id — цепь
pot, -id — горшок
lak, -id — лак
tük, -id — кусок
suk, -ad — чулок
mok, -ad — губа
plii, -did — плата
kuldne, -sed — золотой
aialat, -id — жердь
vares, -ed — ворона
siisuk, -ad — шелковый чулок
§ 8.
kaheksa, -ndad — восьмой
pöördosa, -d — глагол
pööramine, -sed — спряжение

olevik, -ud — настоящее время
ainsus, -ed — единств. число
mitmus, -ed — множ. число
kirjutama, kirjutun — писать
istuma, istun — сидеть
magama, magan — спать
sööma, söön — есть, кушать
jooma, joon — пить
seisma, seisan — стоять
lugema, loen — читать
tötöta, töötan — работать
söögituba, -toad — столовая
vend, -nad — брат
vabrik, -ud — фабрика
õde, -ed — сестра
õppima, õpin — учиться
ülikool, -id — университет
teenima, teenin — служить
Punaratšavägi, -ed — Красная
Конница
elama, elan — жить
puumaja, -d — деревянный дом
puhas, -tad — чистый, чисто
õhtu, -d — вечер
elektrivalgus, -ed — электрический
свет
ning — и
vahel — иногда
mängima, mängin — играть
acd, aiad — сад
jalutama, jalutan — гулять
tänav, -ad — улица
park, -gid — парк
ujuma, ujun — плавать
kurk, -gid — огурец
palk, -gid — бревно
sin, -gid — окорок
kur, -did — глухой
par, -did — утка
vil, -did — валенок, фетр

kon|t, -did — кость
san|t, -did — нищий
kar|p, -bid — коробка
sir|p, -bid — серп
kam|p, -bad — комок, глыба, шайка

§ 9.

üheksa|s, -ndad — девятый
sul|g, -ed — перо
suu, -d — рот
kõnelema, kõnelen — говорить,
разговаривать
kõrv, -ad — ухо
kuulma, kuulen — слышать
kuulama, kuulaa — слушать
käima, käin — ходить
jooksmata, jooksen — бегать
hüppama, hüppaa — прыгать
tantsima, tantsin — танцевать
joonistama, joonistan — рисовать
öösi — ночью
päeval — днем
klass, -id — класс
seisma, seisaa — стоять
nooremleitnant, -did — младший
лейтенант
alampolkovnik, -ud — подполковник
полковник
polkovnik, -ud — полковник
vaidlema, vaidlen — спорить
rääkima, räägin — говорить
valjusti — громко
vehkima, vehin — махать
tõsi|ne, -sed — серьезный
vaikselt — тихо
elumaja, -d — жилой дом
hobu|ne, -sed — лошадь
lehm, -ad — корова
kõndima, kõnnin — ходить
vanaisa, -d — дедушка

juuksed — волосы
küürus — горбатый
põld, -lud — поле
lam|mas, -bad — овца
mööb|el, -lid — мебель
sohva, -d — диван
riie, -ded — одежда
ülikon|d, -nad — костюм
palitu, -d — пальто
kleit, -did — платье
raamatukar|p, -id — книжный шкаф

§ 10.

kümne|s, -ndad — десятый
minema, lähen — идти
ran|d, -nad — берег, побережье
kuhu — куда
lugemistuba, -oad — читальня
soo, -d — болото
mar|i, -jad — ягоды
marjule — по ягоды
seen, -ed — грибы
seenile — по грибы
keetma, keedan — варить
soolama, soolan — солить
pois|s, -id — мальчик
sõitma, sõidan — ехать
heitma, heidan — ложиться
kino, -d — кино
teat|er, -rid — театр

§ 11.

üheteistkümne|s, -ndad — одиннад-
цатый
kal|las, -dad — берег
vaatama, vaatan — смотреть
kõrgel — высоко
lendama, lendaa — лететь
kur|g, -ed — журавль
põõsa|s, -d — куст

kevad, -ed — весна
aastaa|eg, -jad — время года
hakkama, hakkan — начинать
kuristik, -ud — овраг
kasvama, kasvan — расти
põh|i, -jad — дно
voolama, voolan — течь
oja, -d — ручей
õud|ne, -sed — страшно, жутко
kahisema, kahisen — шелестеть
vulisema, vulisen — журчать
nahkhiir, -ed — летучая мышь
kivi, -d — камень
sam|mal, -blad — мох
kõival — рядом с
jõhvika|s, -d — клюква
uss, -id — червяк, червь, змея
mär|g, -jad — мокрый
hõljuma, hõljun — качаться
udu, -d — туман

§ 12.

kaheteistkümn|e, -ndad — двенадцатый
Ukraina — Украина
punaväela|ne, -sed — красноармеец
linn, -ad — город
allika|s, -d — родник
edasi — вперед, дальше
soola|ne, -sed — соленый
katu|s, -sed — крыша
suits, -ud — дым
klaas, -id — стекло
plek|k, -id — жесть, пятно
kohv|er, -rid — чемодан
nah|k, -ad — кожа
jutustama, jutustan — рассказывать
sõ|da, -jad — война
tulistama — стрелять

saksa — немецкий
lahing, -ud — бой, сражение
Krimm, -i — Крым
Kaukaasia — Кавказ
kahur, -id — пушка
raudtee, -d — железная дорога
kaevama, kaevan — копать
käi|k, -gud — ход
läbi — через
tasandama, tasandan — равнять
madalik, -ud — низменность
sil|d, -lad — мост
valmistama, valmistan — изгото-

влять, производить
sirge, -d — прямой
tasä|ne, -sed — ровный
asetama, asetan — ставить
röö|bas, -pad — рельс
vagon, -id — вагон
vedur — паровоз
vilista|ma, -n — свистеть
ah|i, -jud — печь
kivis|üsi, -öed — каменный уголь
nafta, -d — нефть
kat|el, -lad — котел
kee|ma, -n — кипеть
aur, -ud — пар
toru, -d — труба
rat|as, -tad — колесо
nii — так
kiiresti — быстро
et — что
järele — за, до

§ 13.

kolmeteistkümn|e, -ndad — тринадцатый
panema, panen — класть, положить
riputa|ma, -n — вешать

káalur, -id — рыбац
korrapiidaja, -d — дежурный
majake, -sed — домик
jänes, -ed — заяц
talunik — крестьянин
puuviljaaed, -aiad — фруктовый сад
kuid — но
hoopis — совсем
teisiti — иначе
otsi|ma, -n — искать
õunapuud, -d — яблоня
näri|ma, -n — грызть
kahjulik, -ud — вредный
hukku|ma, -n — пропадать, гибнуть
õilg, -ed — солома
asu|ma, -n — поселяться
hiir, -ed — мышь
kuuseoks, -ad — ветка ели
aita|ma, -n — помогать

§ 14.

neljateistkümn[e]s, -ndad — четырнадцатый
õpila|ne, -sed — ученик
küsi|ma, -n — спрашивать
laskma, lasen — стрелять
vasta|ma, -n — отвечать
karjamaa, -d — пастбище
koju — домой
karja|ne, -sed — пастух
lau|t, -dad — хлев
sul|gema, -en — закрывать
heitma, heidan — ложиться
puhka|ma, -n — отдыхать, спать
paist|ma, -an — виднеться
laevastik, -ud — флот
manööverda|ma, -n — маневрировать

sõjalaev, -ad — военный корабль
liinilaev, -ad — линейный корабль
miinipaat, -did — миноносец
ristleja, -d — крейсер
lahingulaev, -ad — линкор
tõus|ma, -en — подниматься
lennuk, -id — самолет
kaugele — далеко
rända|ma, -n — путешествовать
lau|ma, -an — петь
arst, -id — врач
talveraam, -id — зимняя рама
ära — прочь (слово для обозначения законченности действия)
eespool — впереди
tee, -d — дорога
paremal pool — с правой стороны
vasakul — с левой стороны
tagapool — сзади
uuesti — снова
asu|ma, -n — находиться
sammu|ma, -n — шагать
seljas — на спине
jalas — на ногах
peas — на голове
õngitse|ma, -n — удить

§ 15.

viieteistkümn[e]s, -ndad — пятнадцатый
eile — вчера
täna — сегодня
tehas, -ed — завод
kahekõne, -d — разговор
misjooks — для чего
kantselei, -d — канцелярия
juba — уже
kunagi — когда-то
kor|d, -rad — раз
mürise|ma, -n — грохотать

kasulik, -ud — полезный
koos — вместе
väljas — снаружи, вне, на улице
sellepärast — поэтому
pääs|e, -med — пропуск, билет
hea küll — хорошо
urutus, -ed — потоп
lum|i, -ed — снег
sula|ma, -n — таять
üle aja|ma, -n — подняться
üle — через
kõige rohkem — больше всех
kannata|ma, -n — страдать
mut|t, -id — крот
tungi|ma, -n — проникать
nende — их
rõgene|ma, -n — бежать, спа-
саться
kuidas — как
jaksa|ma, -n — мочь, быть в со-
стоянии
lämbu|ma, -n — задыхаться
kui — когда
roni|ma, -n — ползать
välja ronima — выползать
tõus|ma, -en — подниматься
rugema, roep — зарываться,
лезть

§ 16.

kuueteistkümn|e, -ndad — шест-
надцатый
siia — сюда
sinna — туда
üt|le|ma, -n — сказать
tõst|ma, -an — поднимать
tul|i, -ed — огонь
vaenla|ne, -sed — враг
palju — много
köö|k, -gid — кухня

toi|t, -dud — кушанье
enam — больше
nüüd — теперь
las|kma, -en — пустить
lehvi|ma, -n — колыхаться, раз-
веваться
vaidle|ma, -n — спорить
asjata — напрасно, без дела
valjemini — громче
õu, -ed — двор
ainult — только
kaugele — далеко
niipalju — так много
vaid — но
vahel — иногда
eesti — эстонский
rahvanal|jand, -id — народная
шутка
ganne|me, -hed — рыбак, по-
морянин
üles aja|ma, -n — разбудить
kuule — слушай
üles tõus|ma, -en — вставать
vastu — к, навстречу
jõude — без действия
keera|ma, -n — поворачивать
kül|g, -jed — бок, сторона
vähe aja pärast — через некото-
рое время
uuesti — снова
rajata|ma, -n — рассказывать
pud|er, -rud — каша
valmis — готово
pudrusilm, -ad — углубление в
каше для масла
haiguta|ma, -n — зевать
eks siis pea — тогда надо
vanemad — родители
vanemate — родителей
sõna kuulma — послушаться

Rbl. 2.—

Est.

A-9848

II